

*D

- 482 Dar ûf Sibille jach
Eneas vür hellesch ungemach
unt vür **den** Flegetonen rouch,
vür ander vlüzze, die drinne vliezent, ouch.
5 des nâmen wir uns **muoze**
unt gewonnen daz rîs ze buoze,
ob daz sper ungehiure
in dem hellischem viure
wære gelüppet ode gelœt,
10 daz uns an vreuden tœt.
dô was dem sper niht alsus.
ein vogel, heizet pellicânus,
swenne der vruht gewinnet,
al ze sêre er **die** minnet.
15 in twinget sîner triwe gelust,
daz er bîzet **durch** sîn selbes Brust
unt læt daz bluot den jungen in den munt;
er stirbet an der selben stunt.
dô gewonnen wir des vogels bluot,
20 ob **uns sîn triwe** wære guot,
unt strichens an die wunden,
sô wir beste kunden.
daz moht uns niht gehelfen sus.
ein tier, heizet monîzirus,
25 daz erkennet der meide reine sô grôz,
daz ez slâfet **ûf** der meide schôz.
wir gewonnen des tieres herzen
über des küneges smerzen.
wir nâmen **den** karfunkelstein
30 ûf des **selben** tieres hirnbein,

D Fr31

1 *Initiale* D

3 den] der D · Flegetonen] flegetanen Fr31 8 hellischem] helleslichen Fr31 10 an] von Fr31 13 der] er Fr31 15 triwe] triwen Fr31 21 strichens] striken Fr31 23 gehelfen] geholfen Fr31 24 monîzirus] rnozervs Fr31 26 Daz ez entslafet vf ir schoz Fr31 29 karfunkelstein] karfvnkel stên D 30 des] der D

*m

- dar ûf †daz†Sybille jach
Enease vür hellesch ungemach
und vür **den** Flegetonen rouch,
vür ander vlüzze, die dâr în vliezent, ouch.
5 des nâmen wir uns **muoze**
und gewonnen daz rîs ze buoze,
ob daz sper ungehiur
in dem helsen viur
wær gelüppet oder gelœtet,
10 daz uns an vrœuden tœtet.
dô was dem sper *niht* alsus.
ein vogel, heizet pellicânus,
wan der vruht gewinnet,
alze sêre er **die** minnet.
15 in twinget sîner triuwe gelust,
daz er bîzet **durch** sînes selbes Brust
und lât daz bluot den jungen in den munt;
er stirbet an der selben stunt.
dô gewonnen wir **an** des vogels bluot,
20 ob **uns sîn triuwe** wær guot,
und strichenz an die wunden,
sô wir beste kunden.
daz mohte uns niht gehelfen sus.
ein tier, heizet monîzirus,
25 daz erkennet der megde reine sô grôz,
daz ez slâfet **ûf** der megde schôz.
wir gewonnen des tieres herzen
über des küniges smerzen.
wir †nemen†**den** karfunkelstein
30 ûf des **selben** tieres hirnbein,

m n o

1 Sybille] sýbilla m sibilla n o 2 Enease] Geiasie m · hellesch] hellich o 3 Flegetonen] flogetonen m flegetone o 4 vliezent] fliesen n o 6 gewonnen] gewûnen o 8 dem] den n 9 gelüppet] geluttet m 10 tœtet] doient o 11 niht] mit m *om.* o 12 pellicânus] pellecânis m 14 alze] Alle zu n 15 triuwe] truwen o 18 selben] selben selben o 19 gewonnen] gewinnen n [stúdent]: gewúnnet o · vogels] folges o · bluot] bblut m 21 strichenz] strichent o 23 mohte] mochte n [muste]: mochte o · uns] vnd m 27 gewonnen] gewinnen n 28 über] [Wer]: Vber o · des] das m der n 29 karfunkelstein] karfunckel stein m (o) carfunckelstein n 30 selben] selbe o

*G

Dar ûf Sibille *jach*
Eneas vür helsch ungemach
unde vür **den** Fleigetanen rouch,
vür ander vlüzze, die drin vliezent, ouch.
5 des nâmen wir uns **muoze**
unt gewonnen daz rîs ze buoze,
obe daz sper ungehiure
in dem helschen viure
wære gelüppet ode gelæt,
10 daz uns an vröuden tœt.
dô was dem sper niht alsus.
ein vogel, heizet pellicânus,
swenne der vrühte gewinnet,
al ze sêre er **diu** minnet.
15 in twinget sîner triuwen gelust,
daz er bîzet **durch** sînes *selbes* Brust
unt lât daz bluot den jungen in den munt;
er stirbet an der selben stunt.
dô gewunne *wir* des vogels bluot,
20 ob **uns sîn triuwe** wære guot,
unde strichenz an die wunden,
sô wir beste kunden.
daz**ne** mohte uns niht gehelfen sus.
ein tier, heizet monîzirus,
25 daz erkennet der meide reine sô grôz,
daz ez slâfet **ûf** der meide schôz.
wir gewonnen des tieres herzen
über des küniges smerzen.
wir nâmen **den** karfunkelstein
30 ûf des tieres hirnbein,

G I O L M Z

1 *Initiale* G I O L Z 15 *Initiale* I

1 Dar] ÷ar O · Sibille] sibilla I Sýbille L · jach] iac G sprach M
2 helsch] helle I O hellicher L 3 den] der I (M) (Z) des O (L)
· Fleigetanen] fleietanen I flegetanen O flegetonsz L fegetonen
M flegetonen Z 4 vür] vnd vur I · ander] al der O · vlüzze die]
wazzer diu I 5 des] daz I (M) · uns muoze] vns zemuze I (L)
vnmuze O vns vnmusse M 8 helschen] helle I 9 ode] vnd L ·
gelœt] gelvet G (I) 10 tœt] we tut I 11 dô] don I Da O M Z
13 swenne] Wenne L (M) 14 sêre] schere M · diu] die O 16
er bîzet] irbiszet M · sînes selbes] sines G sine M 18 er] vnd I
· stirbet] [stil]: stirbet G · an] in L 19 dô] *om.* I · wir] *om.*
G · vogels] vogel I 21 strichenz] strichen O 23 dazne] daz I
(O) (M) (Z) · uns] *om.* I 24 heizet] das heisizit M · monîzirus]
monocýrvsz L 25 reine] rainechait I 26 ez] her M · ûf der meide]
in ir I (O) in der meide L (M) 27 gewonnen] gewynnen M
28 küniges] mannes L · smerzen] swerzen I 29 karfunkelstein]
karfvnchel stein G (L) karuunchel stein I [karfvncel]: karfvnkel
stein O karfunkil steyn M 30 des] [der]: des G der selben I (M) (Z)

*T

dar ûf Sibille *jach*
Eneas vür hellesch ungemach
unde vür **des** Fleigetonen rouch,
vür ander vlüzze, die drin vliezent, ouch.
5 des nâmen wir uns **ze unmuoze**
unde gewonnen daz rîs ze buoze,
ob daz sper ungehiure
in dem helleschen viure
wære gelüppet oder gelœtet,
10 daz uns an vröuden tœtet.
Dô was dem sper niht alsus.
ein vogel, heizet pellicânus,
swenne der vruht gewinnet,
alze sêre er **die** minnet.
15 in twinget sîner triuwen gelust,
daz er bîzet **in** sîn selbes Brust
unde lât daz bluot den jungen in den munt;
er stirbet an der selben stunt.
dô gewunne wir des vogels bluot,
20 op **sîn triuwe uns** wære guot,
unde strichenz an die wunden,
sô wir beste kunden.
daz mohte uns niht gehelfen sus.
ein tier, **daz** heizet monîzirus,
25 daz erkennet der megde reine sô grôz,
daz ez slâfet **in** der megede schôz.
wir gewonnen des tieres herzen
über des küniges smerzen.
wir nâmen karfunkelstein
30 **unde leiten** ûffe des tieres hirnbein,

T U V W Q R

1 *Initiale* Q 11 *Initiale* T V

1 *Die Verse 453.1-502.30 fehlen* U · Sibille] dez sibille V 2
Eneas] [Enease]: Eneas V · hellesch] hellich Q 3 des] das R ·
Fleigetonen] flegetones V flegetanen W flegitomen R 4 vliezent]
fließen W 5 nâmen] nam Q · ze unmuoze] mvze V vnmusse
Q musz R 6 gewonnen] gewinnen W gewinne Q 8 helleschen]
hellischem Q 9 wære] Wer es W · gelüppet] geluget R 10 tœtet]
machte tot Q 13 swenne] Wenn W (Q) (R) · der] der selbig W ·
vruht] [st]: frucht R 14 alze] Also Q (R) 15 sîner] mer Q 16 in
sîn selbes] dvrch sîn selbes V (W) (R) selbs durch seyn Q 17 daz
bluot] des W 18 stirbet] starb R 19 gewunne] gewinnen W (Q) ·
vogels] folgels R 20 sîn triuwe uns] vns sein treuwe W (Q) (R)
21 strichenz] streichens W Q 23 mohte] enmochte W moch Q
24 ein] Sein W · monizirus] [monicirus]: ::::onicornus Q mocirus
R 25 reine sô grôz] [*]: reine so gros V reiner grus W 26 slâfet]
flefet Q · in] auf W (Q) (R) 27 gewonnen] gewinnen Q 28 über]
ob wir T 29 karfunkelstein] karvunkel stein T einen karfvnkel
stein V den karfunckel stein W (Q) R 30 [Vnd*]: Vf dez selben
tieres hyrnebein V · unde leiten] *om.* W Q R · ûffe] VsZ R